



Traité Erkhin

Michna 1 - Chapitre 1

הכל מעריכין ונערכין,
נודרים, ונדרים,
כפניהם ולויים וישראלים,
בשים ועבדים.
טමוטום ואנדרוגינוס,
נודרים ונדרים,
ומעריכין,
אבל לא נערכין;
שאינו נاجر אלא זכר וDNA ונקבה וDNA.
חריש שוטה וקטן,
נדיר ונערכין,
אבל לא נודרים ולא מעריכין,
מןני شيئا בם דעת.
פחות מבן חדש,
נדיר,
אבל לא נاجر;

Chacun fait vœu d'évaluation (ma'arikhine) [et est ainsi obligé de donner au trésor du Beth HaMikdash la valeur fixée par la Torah (voir Vayikra 27,3-7) pour l'âge et le sexe de la personne évaluée]. Et [de la même manière, chacun] est évalué (né'erakhine), [et donc celui qui a juré de donner sa valeur fixe est obligé de payer. De même, chacun] s'engage (nodrim) [à donner au trésor du Beth HaMikdash l'évaluation d'une personne, basée sur sa valeur marchande pour la vendre comme serviteur, et est ainsi obligé de payer]; et [chacun fait l'objet d'un vœu(nidarim)[si d'autres ont juré de faire don de sa cotisation. Cela inclut] les Kohanim, les Lévites et les Israélites, les femmes et les serviteurs cananéens. Un toumtoum, [dont les organes sexuels sont cachés], et un hermaphrodite [androgynous], font un vœu (nodrim), [font l'objet d'un vœu (nidarim) et font [des vœux de] valorisation (ma'arikhine), mais ils ne sont pas évalués (Ioné'erakhine). [Par conséquent, si l'on dit, à propos d'un toumtoum : L'évaluation d'un tel m'incombe de faire un don au trésor du Beth HaMikdash, il n'est pas obligé de payer quoi que ce soit], car seuls un homme déterminé ou une femme déterminée sont évalués. Le sourd-muet, l'inconscient et le mineur [font l'objet d'un vœu et sont évalués, mais ne font pas vœu [de donner l'évaluation d'une personne] ni ne font [vœu de] valorisation, car ils n'ont pas la capacité mentale [présumée pour s'engager. Un enfant] de moins d'un mois fait [l'objet d'un vœu [si d'autres ont juré de donner son évaluation], mais n'est pas

1 Histoire pour Chabbath, Tome 2 (Binyamin Benhamou)



Enfin en livre, les fameuses histoires racontées en vidéos par Binyamin Benhamou. Emouvantes et inspirantes, ces histoires sont à lire et à relire.



évalué [si l'on a juré de donner sa valeur fixe, car la Torah n'a pas établi de valeur pour toute personne de moins d'un mois].



1 Histoire pour Chabbath, Tome 2 (Binyamin Benhamou)

Enfin en livre, les fameuses histoires racontées en vidéos par Binyamin Benhamou. Emouvantes et inspirantes, ces histoires sont à lire et à relire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions